

Luật Quốc gia về Chuẩn hóa Tuổi Quốc tế sẽ có hiệu lực từ ngày 28 tháng 6 năm 2023

Kể từ ngày 28 tháng 6, Đạo luật chung về Hành chính công và Đạo luật Dân sự sẽ có hiệu lực và chuẩn hóa việc sử dụng hệ thống đếm tuổi quốc tế.

· Nếu chưa qua ngày sinh nhật của bạn vào năm nay thì tuổi của bạn là ‘năm hiện tại – năm sinh - 1’.

Bắt đầu từ ngày sinh nhật của bạn năm nay, tuổi của bạn là ‘năm hiện tại - năm sinh’

☞ Cách tính tuổi quốc tế của bạn: <https://www.moleg.go.kr/menu.es?mid=a10111060000>

1. Cách tính ‘tuổi quốc tế’ của bạn?

- ☞ ‘Tuổi quốc tế’ được tính bằng cách đặt tuổi của bạn là 0 vào ngày sinh của bạn và sau đó thêm một năm vào thời điểm ngày sinh của bạn. Nói cách khác, thay vì mọi người già đi một tuổi vào ngày 1 tháng 1, mỗi người già đi một tuổi vào ngày sinh nhật tương ứng của họ.
- Nếu chưa qua ngày sinh nhật của bạn vào năm nay thì tuổi của bạn là ‘năm hiện tại – năm sinh - 1’,
- Bắt đầu từ ngày sinh nhật của bạn trong năm nay, tuổi của bạn là ‘năm hiện tại - năm sinh’ (vào lúc 12 giờ sáng của ngày sinh của bạn, bạn sẽ thêm một tuổi)

2. Luật này sẽ ảnh hưởng như thế nào đến độ tuổi bắt buộc đi học?

- ☞ Không hề thay đổi. Theo Đạo luật Giáo dục Tiểu học và Trung học, trẻ em sẽ vào trường tiểu học vào ngày 1 tháng 3 của năm tiếp theo khi tròn 6 tuổi (dựa trên tuổi quốc tế).

3. Luật sẽ ảnh hưởng như thế nào đến thời gian hưởng lương hưu quốc gia, tuổi hưởng lương hưu cơ bản và tuổi nghỉ hưu đối với công chức?

- ☞ Không hề thay đổi. Những quy định này đã được ghi vào luật hiện hành dựa trên tuổi quốc tế.
- Việc tiêu chuẩn hóa hệ thống đếm tuổi quốc tế sẽ không gây ra bất kỳ thay đổi nào sau đó. Trên thực tế, độ tuổi hợp pháp được sử dụng ở Hàn Quốc đề cập đến ‘tuổi quốc tế’, trừ khi trong tình huống áp dụng các quy tắc đặc biệt như một ngoại lệ.

4. Thẻ đăng ký thường trú và thẻ giấy phép lái xe được cấp trước đây có còn hiệu lực không?

- ☞ Có, chúng vẫn có hiệu lực. Những thẻ nhận dạng này được cấp dựa trên hệ thống đếm tuổi quốc tế được sử dụng theo luật hiện hành. Việc tiêu chuẩn hóa hệ thống đếm tuổi quốc tế sẽ không tạo ra những thay đổi sau đó. Trên thực tế, độ tuổi hợp pháp được sử dụng ở Hàn Quốc đề cập đến ‘tuổi quốc tế’, trừ khi trong tình huống áp dụng các quy tắc đặc biệt như một ngoại lệ.

5. ‘Tuổi theo lịch’ là gì?

- ☞ ‘Tuổi theo lịch’ là hệ thống tính tuổi được sử dụng bởi một số luật quốc gia, trong đó tuổi của một người được tính bằng cách lấy năm hiện tại trừ đi năm sinh, bất kể ngày sinh của người đó là bao nhiêu.
- Cách này được sử dụng theo một số đạo luật như Đạo luật Bảo vệ Thanh niên và Đạo luật Nghĩa vụ Quân sự. Tuy nhiên, để thuận tiện cho mọi người, chính phủ dự định thay thế tất cả

các tham chiếu đến 'tuổi theo lịch' bằng 'tuổi quốc tế' ngoại trừ các đầu trường bắt buộc phải sử dụng 'tuổi theo lịch'.

6. Khi một đạo luật nhất định đề cập đến '60 tuổi' thì tức là đang đề cập đến 'tuổi quốc tế', 'tuổi theo lịch' hay 'tuổi Hàn Quốc'?

☞ Để thay đổi các tham chiếu từ 'tuổi theo lịch' thành 'tuổi quốc tế', mỗi đạo luật liên quan phải được sửa đổi từng bước. Do đó, việc thực thi luật tiêu chuẩn hóa sẽ không ngay lập tức dẫn đến việc phá bỏ cách tính 'tuổi theo lịch'.

Do các cuộc khảo sát dư luận và đánh giá đầy đủ phải được hoàn thành trước khi sửa đổi kế hoạch 'tuổi theo lịch', nên một dự án nghiên cứu (hợp đồng thuê ngoài) và một cuộc khảo sát công khai sẽ được thực hiện trong nửa đầu năm nay. Kế hoạch sửa đổi các đạo luật sẽ được đưa ra vào cuối năm nay thông qua sự hợp tác với các cơ quan chính phủ có liên quan.

Tuy nhiên, đối với một số đạo luật có thể được sửa đổi nhanh chóng sau khi thảo luận với các cơ quan chính phủ liên quan, kế hoạch sửa đổi sẽ được đưa ra sớm nhất có thể.

7. Một số thay đổi thực tế sẽ được mong đợi sau khi ban hành luật tiêu chuẩn hóa 'tuổi quốc tế' là gì?

☞ Đạo luật Dân sự và Đạo luật khung về các Quy định Hành chính, là luật cơ bản điều chỉnh các vấn đề dân sự và quản lý chính phủ, quy định rằng 'tuổi quốc tế' phải là tuổi tiêu chuẩn được sử dụng trong tính toán và giao tiếp. Điều này làm rõ cho mọi công dân rằng tuổi được sử dụng trong hợp đồng, luật và pháp lệnh phải tương ứng với 'tuổi quốc tế', trừ những trường hợp áp dụng các quy tắc đặc biệt.

Việc thông qua luật hợp nhất có thể được kỳ vọng sẽ làm giảm đáng kể tất cả các tranh chấp và kiến nghị gây ra bởi việc sử dụng đồng thời các cách tính tuổi xung đột.

*Nguồn: Tóm tắt chính sách của Chính phủ (www.korea.kr)

*Thông tin này được biên soạn vào ngày 23 tháng 6 năm 2023.

*Biên dịch: Trung tâm Cư trú Nước ngoài của Seoul 02-2229-4907 (2023. 6. 26.)

*Thắc mắc và tư vấn: Trung tâm Cư trú Nước ngoài của Seoul: 02-2229-4900